

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 436

[C – 2012/31012]

16 DECEMBER 2011. — Verordening houdende de Middelenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2012 (1)

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2012 worden de ontvangsten van de agglomeratie Brussel geraamd op :

In duizenden euro

voor de lopende ontvangsten	155.184
voor de kapitaalontvangsten	_____ –
hetzij samen	155.184

overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Art. 3. De agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2012 geïnd volgens de op 31 december 2011 bestaande wetten en agglomeratieverordeningen.

Art. 4. Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2012.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 436

[C – 2012/31012]

16 DECEMBRE 2011. — Règlement contenant le budget des Voies et Moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2012 (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2012, les recettes de l'agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

En milliers d'euros

pour les recettes courantes	155.184
pour les recettes en capital	_____ –
soit ensemble	155.184

conformément au tableau ci-annexé.

Art. 3. Les taxes et redevances d'agglomération sont perçues en 2012 selon les lois et les règlements d'agglomération existant au 31 décembre 2011.

Art. 4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

TABEL
—
TABLEAU

Art.	Aanwijzing der ontvangsten (in duizenden euro)	Ramingen voor 2012 ----- Evaluations pour 2012	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Art.
	TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN		TITRE I – RECETTES COURANTES	
	Section I - Belastingen, taksen en retributies		Section I – Impôts, taxes et redevances	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	30.460	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	114.366	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	2.830	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	Totaal voor Sectie I	147.656	Total pour la Section I	
	Sectie II – Andere ontvangsten		Section II – Autres recettes	
	Terugbetalingen		Remboursements	
11.02.2	Terugbetaling van pensioenen – gemeenten	*	Remboursements de pensions – communes	11.02.2
	Totaal	*	Total	
	Inkomensoverdrachten van particulieren		Transferts de revenus des particuliers	
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	*	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	31.01
	Totaal	*	Total	
	Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid		Transferts de revenus à l'intérieur du secteur des administrations publiques	
46.02	Algemene dotatie aan de gemeenten (deel Agglo)	7.528	Dotation générale aux communes (partie Agglo)	46.02
	Totaal	7.528	Total	
	Totaal voor Sectie II	7.528	Total pour la Section II	
	Totaal voor Titel I en algemeen totaal	155.184	Total pour le Titre I et total général	

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 16 december 2011.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. CEREXHE

Nota

(1) Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2011-2012.

A-240/1 Ontwerp van verordening.

A-240/2 Verslag (verwijzing).

Integraal verslag :

Bespreking : vergaderingen van donderdag 15 en vrijdag 16 december 2011.

Aanneming : vergadering van vrijdag 16 december 2011.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 16 décembre 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,
Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,
B. CEREXHE

Note

(1) Documents du Parlement :

Session ordinaire 2011-2012.

A-240/1 Projet de règlement.

A-240/2 Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral :

Discussion : séances des jeudi 15 et vendredi 16 décembre 2011.

Adoption : séance du vendredi 16 décembre 2011.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 437

[C — 2012/31013]

16 DECEMBER 2011. — Verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2012 (1)

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de uitgaven van de agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 2012 een krediet geopend ten bedrage van :

In duizenden euro	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	En milliers d'euros
Niet-gesplitste kredieten	155.184	155.184	Crédits non dissociés

Art. 3. De agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ermee in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande agglomeratiebegrotingen.

Art. 4. Het uitgavenartikel 45.33 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet limitatief.

Art. 5. Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2012.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 437

[C — 2012/31013]

16 DECEMBRE 2011. — Règlement contenant le budget général des dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2012 (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 2012 un crédit s'élevant au montant ci-après :

Art. 3. L'agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'agglomération.

Art. 4. L'article de dépenses 45.33 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non limitatif.

Art. 5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.